

Recuento 2005 – Recordar Lecciones Aprendidas

Febrero 2006

Febrero – Corrosión bajo la aislación



Abril – Sobre calentamiento causa explosión



Mayo – Incendio en área de almacenamiento



Julio – Plataforma Piper Alpha destruida (1988) – aislamiento para mantenimiento



Agosto – Reacción tóxica en alcantarilla



Noviembre – Huracán Katrina – respuesta de emergencia a desastres naturales



El Beacon agradece a los siguientes traductores voluntarios por su ayuda durante el año 2005. Sus esfuerzos han hecho de El Beacon una publicación leída alrededor del mundo:

Robert Gauvin, de Petromont, traductor al francés;

Vanessa Rodríguez, de la Oficina de Administración de Emergencias de la EPA en Estados Unidos, y Julio Miranda, de Celanese Canadá, traductores al castellano;

Dieter Schloesser, de Basell, traductor al alemán;

Paulo Haro, de Petrobrás, traductor al portugués brasileño;

Helder Figueira, Nuno Pacheco, Jorge Santana y Antonio Candeias, de Repsol Polímeros, traductores al portugués;

Li Yi, de Fibras Celulósicas Kunming Co.Ltda., traductor al chino;

Marc Brorens, de Nerefco, traductor al holandés;

Alok Agrwal, de Cholamandalam MS Risk Services Ltd., traductor al indostánico (Hindi);

Cesare Mazzini y Monia Casana, de Uniqema, traductores al italiano;

Salem Alhajraf, del Instituto de Investigación Científica de Kuwait, traductor al árabe;

Yigal Riesel y Shlomit Magidovich, traductores al hebreo.

CCPS y los miembros del comité de El Beacon agradecen a Adrián Sepeda por tres años como el consultor de CCPS responsable por El Beacon.

¿Sabía Ud. que puede bajar números anteriores de El Beacon en inglés, desde Marzo de 2005, del website de *Chemical Engineering Progress (CEP)* (<http://www.aiche.org/CEP/>), si Ud. es un miembro del Instituto Americano de Ingenieros Químicos, o si tiene acceso a una suscripción electrónica de CEP?